

УДК 930.272 DOI 10.25986/IRI.2022.4.90.002

С. М. Михеев

Институт славяноведения РАН, РАНХиГС, НИУ «ВШЭ», Москва, Россия.

mikheev@gmail.com

ДАТИРОВАННАЯ ЗАПИСЬ О ЗАКЛАДКЕ ПСКОВСКОГО ТРОИЦКОГО СОБОРА ВСЕВОЛОДОМ МСТИСЛАВИЧЕМ В НОВГОРОДСКОЙ РУКОПИСИ XII В.

Публикация маргиналий майской минеи XII в. из Софийского собрания ОР РНБ, № 203, принадлежавшей новгородскому монастырю Благовещения на Мячине. Среди маргиналий этой рукописи выделяется сохранившаяся не полностью летописная запись 1133 (менее вероятно – 1123) г. о закладке новгородским князем Всеволодом Мстиславичем псковского Троицкого собора. В статье особо рассматривается проблема времени зарождения почитания Всеволода-Гавриила Мстиславича.

Ключевые слова: рукописи, маргиналии, Новгород, Псков, XII век, Всеволод-Гавриил Мстиславич, псковский Троицкий собор

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 19-18-00352, <https://rscf.ru/project/19-18-00352>.

Из библиотеки монастыря Благовещения на озере Мячине под Новгородом происходит несколько древних манускриптов. Самым известным из них является устав ОР ГИМ. Синодальное собрание. № 330 (далее – Син. 330), привезенный в Москву патриархом Никоном в середине XVII в. На обороте последнего, 281-го, листа этой рукописи в четвертой четверти XII в. были сделаны записи о событиях, связанных с Благовещенским монастырем и его основателями Ильей-Иоанном и Гавриилом-Григорием. Эти записи датированы 6678 (1170), 6687 (1179), 6694 (1186) и 6701 (1193) гг.¹ Тому же монастырю во второй половине XVII в. принадлежали майская минея ОР РНБ. Собрание Новгородского Софийского собора. № 203 (далее – Соф. 203), февральская минея РГАДА. Ф. 381 (Рукописный отдел библиотеки Московской Синодальной типографии) (далее – Тип.). № 104 XII в., нотируемый ирмологий Тип. 150 XII в. (и его продолжение – Тип. 149), псалтирь Тип. 35 XIV в. В начале всех этих рукописей находятся записи о происхождении из Благовещенского монастыря, сделанные одним и тем же скорописным почерком².

¹ Подробнее см.: [Ищенко, с. 154–156; Столярова, 2000].

² Соф. 203. Л. 1r, верхнее поле; Тип. 35. Л. 2v, 3r, 4r (скрепа по нижним полям); Тип. 104. Л. 1v, 2r (нижние поля); Тип. 150. Л. 1v, нижнее поле. Записи были сделаны перед отправкой Тип. 35, Тип. 104 и Тип. 150 в Москву в 1679 г. Все эти четыре рукописи (как и Син. 330) доступны в виде цветных фотокопий на сайтах ГИМ, РГАДА и РНБ. Ср. также сведения об иных рукописях Благовещенского монастыря: Опись Новгорода 1617 года. М., 1984. Ч. 1. С. 110–111; [Макарий (Миролюбов), с. 534–535, примеч. 286–287].

Данная статья посвящена маргиналии в майской минее Соф. 203, которая хранится в Российской национальной библиотеке в Санкт-Петербурге. Рукопись сильно повреждена грызунами: нижние углы почти всех ее листов отсутствуют, на л. 1–131 пострадал основной текст, на л. 12–27 практически полностью отсутствуют внешние поля, а на л. 28–58 они сохранились менее чем наполовину. Минейя писана одним почерком, напоминающим письмо двух новгородских пергаменных книг: Юрьевского евангелия ОР ГИМ. Синодальное собрание. № 1003 1120-х гг. и триоди Тип. 138 XI или XII в. Кроме того, почерк Соф. 203 близок к первому почерку уже упомянутой февральской минеи Тип. 104, которым написан текст на л. 1–26 [Сводный каталог, с. 123 (№ 86)]. Судя по единству формата³ и по одинаково скромному оформлению, февральская и майская минеи могли быть созданы для одного минейного комплекта.

Палеография Соф. 203 типична для рукописей конца XI – начала XII в.: большинство букв имеет пропорции, близкие к квадрату; ножки *д* почти не опускаются ниже строки; мята буквы *ѣ* преимущественно не выходит в надстрочное пространство, а ее коромысло иногда соприкасается с верхней частью петли; середина буквы *ѡ* (в том числе в составе *ѡѡ*) доходит до верха строки. Орфография Соф. 203, напротив, находит себе аналогии в древнерусских рукописях зрелого XII в.: йотированные юсы здесь отсутствуют, а юс большой встречается только в инициалах (Л. 45r₁₄, 78r₁₅). При неполном просмотре рукописи случаев прояснения редуцированных не встретилось; написания без слабых редуцированных, как кажется, не выходят за пределы традиционных орфограмм. Все это позволяет предварительно датировать минею Соф. 203 второй четвертью – серединой XII в.

В описаниях рукописи ничего не говорится о наличии маргиналий к ее основному тексту⁴; коротко упоминается только о наличии обрывков молитв и проб пера на л. Iv⁵. Между тем древние записи имеются также на л. 6v, 32r, 85r, 135v и 136r⁶. Прежде чем перейти к пространной записи на л. 85r, приведу остальные маргиналии.

Записи (1)–(9) покрывают оборот защитного листа I, первого листа восьмилистной тетради рукописи⁷.

(1) Искусным крупным почерком конца XIV – начала XV в., с элементами вязи в 1-й строке:

призри на ма и помил[о]уї м^а
 чѣнтоѣ (sic!) пррѣка твоего
 тор[ъ]жѣство · нбѣноі
 црѣки показаса съ
 5 члѣвкы ликуюють а
 нгѣи того м(олит)[в]
 Хѣ Бѣ въ м(ирѣ --)-

³ Согласно «Сводному каталогу», листы Тип. 104 имеют размер 20,5 × 15,5 см, а Соф. 203 – 20,5 × 16 см [Сводный каталог, с. 123 (№ 86), 126 (№ 90)].

⁴ См.: [Куприанов, с. 24–25; Гранстрем, с. 20]. Идентификация Благовещенского монастыря, упомянутого в записи на л. 1r, с монастырем Благовещения на Мячине предложена в энциклопедии «Великий Новгород» [Великий Новгород, с. 292]. См. также электронное наборное издание основного текста Соф. 203 на портале «Манускрипт» (URL: manuscripts.ru/mns/main?p_text=27457098 (дата обращения: 20.05.2022)), к сожалению, изобилующее огрехами.

⁵ См.: [Сводный каталог, с. 126 (№ 90); Нечунаева, с. 169]. Описание Соф. 203 для «Сводного каталога» было составлено Е. В. Афанасьевой [Сводный каталог, с. 14].

⁶ Данный перечень исправлен и дополнен по сравнению с тем, который был дан в моей предварительной публикации [Михеев, 2020, с. 61].

⁷ В круглые скобки при передаче текста помещаются чистые конъектуры, поврежденные буквы ниже заключаются в квадратные скобки, дефисами обозначены неизвестные буквы, а многоточием – неясное количество неизвестных букв.

жизнь на(шоу о)уѣ
прави да (вспо)иѣ
10 м ти · алѣлоуѣ
гига · поте Бѣ

Часть текста 6–9-й строк утрачена из-за крупной дыры в пергамене. Стих «Призри на мя и помилуй мя» соответствует Пс 24: 16, 85: 16 и 118: 132. Во 2–11-й строках читается несколько искаженный (воспроизведенный по памяти?) текст тропаря, исполняемого перед пением псалтири: «Честное пророка твоего торжество, небо церковь показа. Съ человекы ликуютъ ангели. Того молитвами, Христе Боже, въ мирѣ управи животъ нашъ, да поемъ ти: аллилуия». Слово *поте* в 11-й строке – это, вероятно, *поите* ‘пойте’ с пропуском буквы *и*. По оценке иеромонаха Далмата (Юдина), запись является пробой пера⁸.

(2) **блѣосл**, некнижным почерком XIII–XIV вв., черными чернилами, первые четыре буквы – слева от 2-й строки записи (1), продолжение – с наложением на запись (1), окончание, возможно, смыто.

(3) **Гѣи н[е] а[рѣ]ст[и]**, почерком XII–XIV вв., первая буква – слева от начала 10-й строки записи (1), поверх продолжения записи частично пришлись буквы записи (1). Ср.: «Господи, да не яростию твоею обличиши мене» (Пс 6: 1; 37: 1).

(4) Искусный инициал **Б**, под двумя первыми буквами последней строки записи (1). Вероятно, инициал был выполнен до появления записи (1).

(5) **покоушаю пера покоушаю черн[е]**⁹, мелким почерком XIV (?) в., под записью (4).

(6) **писаниѣ** | (...), неуверенной рукой, почерком конца XIV или XV в., с лигатурой *ниѣ*, справа от записи (5).

(7) **покоушаю чернила** | **[залоп]-----с-иогоиз---на**^[e] | (...), почерком конца XIV – XV в., темно-коричневыми чернилами, непосредственно под записью (5). Левый нижний угол листа утрачен. Запись могла продолжаться на 3-й строке. Возможно, надстрочные буквы *с-и* не относятся к данной записи.

(8) **за[а]о**, вероятно, тем же почерком и чернилами, между строками записи (7), начинаясь между буквами *ла* и *из*. Возможно, здесь был начат тот же текст, что и во 2-й строке записи (7). С другой стороны, над буквами *за*, между буквами *л* и *а* в конце записи (7), находится миниатюрная буква под титлом, а правее – миниатюрная буква *з* (?) под титлом. Нельзя исключать, что это выносные буквы, которые относятся к записи (8). Впрочем, ниже буквы *з* под титлом видны остатки еще нескольких букв.

(9) **блиста|нии сло|ве** (Л. 6v, внешнее поле), почерком XIII в. Левый край записи прочитан в ультрафиолетовых лучах. Это инципит представленного на том же развороте тропаря Службы св. Афанасию Александрийскому 2 мая: **Блистании словесъ твоихъ (сѣлю) | слѣпое омрачишь еси · Арие(во оу)|чение · бывъ око верный(мъ)** (Л. 7r_{20–22}, 1-й тропарь 3-й песни)⁹.

(10) **арп[о]** (Л. 32r, внешнее поле). Смысл неясен.

(11) **вналина владыко ги** (Л. 135v, верхнее поле), почерком конца XIII – XIV в. Почерк данной записи, возможно, тождествен почерку записи (9): ср. в особенности начертание буквы **в**. Нельзя исключать, что перед нами упражнение в литорее: в простой литорее

⁸ Я признателен о. Далмату, который высказал это соображение и предложил конъектуру *по<и>те*.

⁹ Утраченные из-за повреждения рукописи концы строк восстановлены по минее НИОР БАН. Собрание Александро-Свирского монастыря. № 37, первой половины XIII в., где этот тропарь имеет следующий вид: **Блистании словесъ твоихъ сѣлю · слѣпой | яси Ариево оучение · бывъ око вѣрный** (Л. 1v_{18–19}, цитата по изд. на портале «Манускрипт» (URL: manuscripts.ru/mns/main?p_text=61883841 (дата обращения: 20.05.2022))); ср. также Incipitarius liturgischer Hymnen in ostslavischen Handschriften des 11. bis 13. Jahrhunderts. Paderborn; München; Wien; Zürich, 2008. T. 1. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften. Bd. 118,1; Patristica slavica. Bd. 16,1). S. 75–76.

последовательность *внли* соответствует *шпси*. Не задумывалось ли здесь слово *спси*, то есть императив *спаси*? В таком случае последующее *на* следует трактовать как недописанное слово *насъ* и в целом реконструировать фразу: «Спаси насъ, владыко Господи».

Записи (12)–(17) находятся на лицевой стороне последнего, 136-го, листа рукописи¹⁰.

(12) **а б | а б | а б | а б**, почерком XIV–XV вв., светло-коричневыми чернилами, на внешнем поле.

(13) **ги помилови аминъ елеимонъ крїе | елеисон имаъ • наша**, почерком XIII–XIV вв., неуверенной рукой, непосредственно ниже последней строки основного текста рукописи (последнее слово приписано другим пером и более темными чернилами). Греч. «Ἐλεήμων Κύριε, ἐλεῆσον ἡμᾶς» – ‘Милостивый Господи, помилуй нас’.

(14) **врази мои**, почерком XIII–XIV вв., темно-коричневыми чернилами, непосредственно под записью (13). Ср.: «Врази мои рѣша мнѣ злая» (Пс 30: 6).

(15) Инициал **Е** темно-коричневыми чернилами, справа от записей (13) и (14).

(16) Инициал **Б**, над записью (17), по центру листа.

(17) **о́хъ бологаѣ дежда на вече[р]**(...), аккуратным почерком второй половины XIII – XIV в., на нижнем крае листа. Последние буквы третьего и пятого слов прочтены в ультрафиолетовых лучах. Слева от записи – отдельные буквы *о*, *х* и *о* (?). Предположительно реконструируется следующий текст: «Охъ, бологая [на]дежда. На вечер[ни]».

Обратимся теперь к записи на л. 85r, где в минее начинается текст Службы святым Петру и Дионисию – 18 мая. На внешнем поле этого листа видны остатки маргиналии, которая была намеренно смыта и частично вытерта – по-видимому, в древности, до повреждения рукописи мышами (судя по утратам в записях XIV в. на л. Iv и по расположению записи 1670-х гг. на верхнем поле л. 1r, рукопись была повреждена грызунами между XIV и XVII вв.). Маргиналия на л. 85r, полностью занимающая сохранившуюся площадь правого поля этого листа, частично читается в ультрафиолетовых лучах, а частично – по своему отпечатку на левом поле соседней страницы – л. 84v (см. рис. 1–4)¹¹. Текст ее таков:

	въ[лѣ]•[s]		[в]-[с]еволо
	хъ-а		а-на[з](-)
	мѣца-ма		[ц]----[ъ]б-
	-авъиѣ		[р]----м[а]
5	н-сѣго		свато[ѣ]
	петраї	15	троицѣ
	диони		ѡѣди
	сиа-въ		сѣнаисѣг(-)
	гѣдѣнь		дѣа-(-)
10	за-жи	20	св...
			на(...)
			(...)

¹⁰ Нижняя треть этого листа аккуратно обрезана (вероятно, при изготовлении кодекса).

¹¹ Я искренне признателен Е. А. Ляховицкому за фотографии записи в ультрафиолетовых лучах.

Нижняя треть внешнего поля л. 85 утрачена. Здесь могли уместиться еще порядка дюжины строк.

Буква **s** в 1-й строке представлена в зеркальном начертании (**g**).

С разделением на слова и наиболее очевидными конъектурами надпись читается следующим образом:

	въ [лѣ]т ^г [s]		[Въс]еволод
	ѣ · ѣ		а(ъ к)на[з](ъ)
	мѣца · ма		[цѣ](въ) [съ]б[о]
	[и]а въ иѣ		[р](ъ въ и)м[а]
5	н(а) стго	15	Свато[ѣ]
	Петра і		Троицѣ
	Диони		ѡца и
	сиа · въ		Сѣа и Стг(о)
	тъ дѣнь		Дѣа · [-](--)
10	за(ло)жи	20	св...
			на(...)

Запись датирована годом от сотворения мира, однако обозначавшая число десятков буква после точки во 2-й строке – между **ѣ** ‘600’ и **ѣ** ‘1’ – пока не поддается прочтению из-за затертости записи.

Не вполне ясно, как именно было записано слово *църкѣвь* в 13-й строке. Нельзя исключать, что в начале этой строки выступала лигатура из букв **цр**. Далее в 13–14-й строках частично видны, частично угадываются слова [съ]б[о][р](ъ въ и)м[а].

После слова **Дѣа** и точки в 19-й строке читается буква **w** или **ш**.

Буквы **св** в начале 20-й строки могли начинать слово *свати* ‘освятил’ (реконструкция здесь слова *сѣвѣриши* существенно менее вероятна по причине отсутствия ера между **с** и **в**).

Если предложенная реконструкция поврежденного текста 13–14-й строк верна, в записи содержится древнейшая фиксация слова *сѣборъ* в значении ‘главный храм города’¹².

Морфология книжная: родительный падеж единственного числа *-юу* у твердой разновидности прилагательных женского рода не встречается в берестяных грамотах [Зализняк, с. 122; Кузнецов, с. 226].

Летописная запись на л. 85r, несомненно, выполненная в XII в., не принадлежит, однако, писцу минеи. К особенностям палеографии записи следует отнести такие начертания: **д**, левая ножка которой написана одним движением с платформой; **з** с переломом хвоста; почти **ш**-образная **w**¹³.

Собор Святой Троицы – это Троицкий собор в Пскове, в котором в 1138 г. был погребен Всеволод Мстиславич. То, что этот храм был построен Всеволодом, известно из сообщений о его смерти в летописях, восходящих к Киевскому своду 1198 г.¹⁴, и в пространной надписи-

¹² Ср.: Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). М., 2019. Т. 12. С. 160–161; Словарь русского языка XI–XVII вв. М., 1996. Вып. 23. С. 80.

¹³ Буква **д** с закруглением платформы слева и буква **з** с переломом хвоста изредка встречаются в основном тексте рукописи (ср. **проповѣда** (Л. 6r₁₁), **възъпилъ** (Л. 47r₁₄)), чего нельзя сказать об особенном начертании буквы **w** с тремя вертикалями, соединенными внизу двумя дужками с очень небольшими изгибами. Левые и правые элементы буквы **ж** в записи написаны по отдельности, тогда как в рукописи **ж** пишется тремя штрихами (если не считать засечки). В записи **м** имеет широкое правое плечо, а в рукописи обыкновенно шире левое. В записи все титла длинные, а в рукописи длина титла не превышает ширины двух букв.

¹⁴ ПСРА. СПб., 1908. Т. 2. Стб. 300–301 (6646 г., л. 111v); М., 2000. Т. 6. Вып. 1. С. 224–225 (6645 г., л. 193r); СПб., 2002. Т. 42. С. 74 (6645 г., л. 266v); Пг., 1915. Т. 4. Ч. 1. Вып. 1. С. 148–149 (6645 г., л. 88r). Ср. также: ПСРА. Л., 1927. Т. 1. Вып. 2. Стб. 305 (6646 г., л. 101v).

граффито на штукатурке церкви Благовещения на Городище под Новгородом [Гиппиус, Михеев, с. 35–43].

Исходя из времени новгородского княжения Всеволода утраченная цифра во 2-й строке записи в майской минее может реконструироваться либо как **М**, то есть '40', либо как **А** '30'. В первом случае перед нами дата 6641 = 1133 год, а во втором – 6631 = 1123. В 1123 г. 18 мая было пятницей Недели о Самарянке, пятой недели по Пасхе (Пасха отмечалась 15 апреля), а в 1133 г. – первым четвергом по Пятидесятнице, то есть четвергом Троицкой (Русальной) недели, между Троицей и Отданием Пятидесятницы (Пасха в 1133 г. приходилась на 26 марта). Исходя из того, что в 1133 г. 18 мая падало на *Троицкую* неделю, а в 1123 г. было постным днем, когда закладку собора нельзя было сопроводить уместным для такого события пиром, следует считать реконструкцию 6641 = 1133 существенно более предпочтительной¹⁵.

Итак, в упрощенном виде запись можно представить следующим образом: «Въ лѣто 6641 (*много менее вероятно: 6631*), мѣсяца мая въ 18, на святаго Петра и Дионисия, въ тѣ днь заложи Вьсеволодъ князь църквь – Сѣборъ (?) въ имя Святоѣ Троицѣ, Отыца и Сына и Святаго Духа ... св...» – '18 мая 1133 (*много менее вероятно: 1123*) года, на память святых Петра и Дионисия. В тот день князь Всеволод заложил церковь – Собор (?) во имя Святой Троицы, Отца и Сына и Святого Духа ...'.

К сожалению, причины намеренного повреждения маргиналии не ясны. Если она была уничтожена из-за ее содержания, то это могло быть делом рук кого-то, кто был недоброжелателем Всеволода Мстиславича, его рода и/или Пскова и псковичей.

При предварительной публикации записи я высказал предположение, что она появилась по горячим следам закладки Троицкого собора. Данное предположение потянуло за собой гипотезу о создании благовещенского комплекса миней задолго до времени основания Мячинского монастыря: «Наличие записи 1133 или 1123 г. на поле майской миней Соф-203 монастыря Благовещения на Мячине, основанного лишь в 1170 г. новгородским архиепископом Ильей и его братом Гавриилом, заставляет предполагать, что мячинский комплект служебных миней был написан (или частично написан) до 1133 г. и первоначально принадлежал какому-то другому монастырю» [Михеев, 2020, с. 62]. Это мог быть расположенный неподалеку от Благовещенского на Мячине Юрьев монастырь, основанный Мстиславом Владимировичем не позднее 1110-х гг.¹⁶, или Пантелеймонов монастырь, который был создан Изяславом Мстиславичем, младшим братом Всеволода¹⁷. Между тем подобные рассуждения имеют смысл лишь в том случае, если верно предположение о датировке рукописи временем до создания Мячинского монастыря. Но даже если майская миней была написана до закладки Троицкого

¹⁵ Я искренне признателен А. Ю. Виноградову за эти соображения, высказанные 10 июня 2021 г. при обсуждении моего доклада о рассматриваемой записи. Добавлю, что реконструкция буквы **М** более вероятна и исходя из ширины лакуны. Впрочем, между знаками мог стоять союз *и*, который не оставлял бы места для написания буквы **М**.

¹⁶ Следует заметить, что согласно гипотезе Е. В. Ухановой в 1119 г. для Юрьева монастыря был изготовлен более дорогой комплект миней, от которого до нас дошли 48 листов текста за апрель (ОР РНБ. Собрание Новгородского Софийского собора. № 199) и два листа за март (ОР РГБ. Ф. 178 (Музейное собрание). № 1337) [Уханова]. Впрочем, мячинские миней могли использоваться в Юрьевом монастыре до создания этого комплекта. Здесь приходится добавить, что историческая часть ценной статьи Е. В. Ухановой о предполагаемых юрьевских минейных рукописях начинается с досадной ошибки. Исследовательница сочла двух новгородских князей-тезок: Мстислава Ростиславича Гюргева внука (то есть внука Юрия Долгорукого) и Мстислава Ростиславича Мстиславова внука (то есть внука Мстислава Великого) – одним человеком по причине близости летописных известий об их кончинах в Лаврентьевской летописи (оба они умерли в Новгороде и были похоронены в Софийском соборе). Исследовательница сделала на основании этого (вкпе со сведениями поздних агиографических источников) неправдоподобный вывод о том, что св. Георгий мог быть вторым небесным патроном Мстислава Великого, наряду со св. Феодором [Уханова, с. 13].

¹⁷ Точное время основания не установлено. Согласно В. Л. Янину, это были 1131–1134 гг. (предпочтительно – 1134 г.) [Янин, с. 136–137], а по версии Вл. В. Седова – 1148 г. [Седов].

собора, мы не можем исключать возможности появления маргиналии на л. 85r в существенно более позднее время¹⁸ (ср. известие о кончине Всеволода Мстиславича, которое сохранилось в рукописи XIV в.: запись о его смерти 13 февраля 6645 (1138) г. и захоронении в соборе Св. Троицы содержится на поле пролога на сентябрьскую половину года первой половины XIV в. из псковской церкви Свв. Петра и Павла с Буя)¹⁹.

Если запись о закладке Троицкого собора на поле майской минеи была сделана не в годы княжения Всеволода, то указать на какое-то предпочтительное время ее появления, к сожалению, не представляется возможным: в Новгороде в XII в. княжили многочисленные потомки Мстислава Владимировича – после Всеволода этот стол занимали Святополк и Ростислав Мстиславичи, а затем несколько племянников Всеволода. Как предполагалось до совсем недавнего времени, Всеволод Мстиславич был почитаем в своем роду, чему, казалось бы, служат свидетельством случаи восхваления деяний его племянников (сыновей его братьев) при помощи сравнения с их покойным дядей: это вложенные в уста новгородцев слова об освобождении их «от всех обид» в посмертной похвале Мстиславу Ростиславичу в Киевской летописи²⁰ и наименование Ярослава Владимировича «вторым Всеволодом» во фресковой ктитурской надписи 1199 г. в церкви Спаса на Нередице под Новгородом²¹. В этой связи естественно было бы предположить, что интерес новгородцев к строительной деятельности Всеволода Мстиславича в Пскове объясняется как раз почитанием Всеволода при Ярославе Владимировиче, ведь согласно псковской житийной традиции XVI в.²² 27 ноября при Ярославе Владимировиче, при архиепископе Гаврииле и при псковском посаднике Иоанне Матфеевиче нетленные мощи Всеволода были перенесены из храма Св. Димитрия в собор Св. Троицы, для чего в стенах Крома были пробиты новые врата вместо Смердых, через которые Всеволод, явившийся во сне одному богобоязненному человеку, не пожелал быть внесенным [Охотникова, с. 80–81]. В более поздней редакции Жития добавлена точная дата этого события – 6700 (1192) г., то есть через 55 лет после кончины Всеволода (6700 – 6635 = 55) [Охотникова, с. 191], а в Степенной книге имя псковского посадника передано как *Анания Матфеевич*²³. Между тем, к сожалению, достоверность этих сведений житий XVI в. весьма сомнительна. Во-первых, все древние источники единогласны в том, что Всеволод был

¹⁸ Впрочем, как заметил Ф. Б. Успенский при обсуждении доклада о рассматриваемой записи (10 июня 2021 г.), инверсия «заложи Всеволодъ князь», вместо более уместного в летописной записи порядка слов «заложи князь Всеволодъ», говорит в пользу создания маргиналии вскоре после закладки Троицкого собора.

¹⁹ Тип. 157. Л. 135v. См.: [Покровский, с. 80; Каталог, с. 225; Столярова, 1997, с. 46–47, 73, № 19]. Церковь Петра и Павла с Буя находится в центре Пскова. Я искренне признателен Вл. В. Седову за указание на эту запись, о значении которой еще будет сказано ниже.

²⁰ «Добро бы ны ны г(о)с(поди)не с тобою оумрети . створшему толикою свободоу новгородьцемь . ѿ поганыхъ . ѿкоже и дѣдъ твои . Всеволодъ . свободил ны баше ѿ всѣхъ ѿбидъ ты же баше г(о)с(поди) не мои сему поревновалъ . и наслѣдилъ поуть дѣда своего» (ПСРЛ. Т. 2. Стб. 610 (6686 г., л. 215r)). На этот летописный фрагмент как на свидетельство раннего почитания Всеволода Мстиславича указали А. В. Назаренко и В. И. Охотникова [Назаренко, Охотникова, с. 545]. Впрочем, существенно более вероятно предположение Б. Н. Флори, который отождествил деда упомянутого здесь Всеволода с Всеволодом Ярославичем – его прапрадедом [Флоря, 2009, с. 298–299; Флоря, 2012, с. 42–43; Лукин, 2014, с. 512, примеч. 35]. То же употребление термина *дед* в расширительном значении «прямой предок» находим в той же годовой статье Киевской летописи при описании похода того же Мстислава Ростиславича на Полоцк: здесь дедом Всеслава Васильковича назван его прадед Всеслав Брячиславич (ПСРЛ. Т. 2. Стб. 608 (6686 г., л. 214v)). Ср. также: [Гимон, с. 176–177, 179, примеч. 50]. (Благодарю Д. С. Глебову и П. В. Лукина за указания на работы Б. Н. Флори и Т. В. Гимона.)

²¹ Подробнее об этой надписи см.: [Преображенский, с. 164–172]. Впрочем, П. В. Лукин обосновал, что под первым Всеволодом в надписи 1199 г. подразумевается Всеволод Ярославич – прадед Ярослава Владимировича [Лукин, в печати].

²² Древнейшее Житие Всеволода было составлено не ранее 1360-х гг. и не позднее середины XVI в. [Охотникова, с. 33–34].

²³ ПСРЛ. СПб., 1908. Т. 21. Ч. 1. С. 201 (5-я степень, л. 353r).

изначально похоронен в Троицком соборе, а не в церкви Димитрия Солунского²⁴. Во-вторых, указание А. В. Назаренко и В. И. Охотниковой на то, что посадник Иоанн или Анания Матфеевич не известен по другим источникам и, следовательно, его имя может быть добавлением позднего агиографа [Назаренко, Охотникова, с. 545], неверно: согласно Новгородской I летописи в 1367 г. посадник Анания от лица псковичей «бил челом» новгородскому архиепископу Алексею, чтобы тот освятил Троицкий собор²⁵ после его восстановления. В-третьих, легенда о существовании Смердых ворот Крома до 1192 г. и о «пробитии» новых ворот в 1192 г., «иже суть и доныне» [Охотникова, с. 81], не соответствует действительности: каменная крепость в центре Пскова была сооружена лишь в XIV в. (см.: [Алешковский; Лабутина, 1985, с. 31–91; Лабутина, 2011, с. 37–104]). В-четвертых, в древнейшей, согласно предположению В. И. Охотниковой [Охотникова, с. 26–27], Проложной редакции Слова об обретении мощей Всеволода-Гавриила не упоминаются ни врата Крома, ни Ярослав, ни Гавриил, ни псковский посадник Иоанн или Анания. Если абстрагироваться от этой информации более поздних агиографических текстов, для датировки перенесения можно использовать лишь следующие указания Проложной редакции Слова: (1) между смертью Всеволода и перенесением мощей прошли многие годы, (2) мощи переносили псковские князь и посадники (во множественном числе), (3) рассказ о перенесении предшествует описанию падения верха Троицкого собора [Охотникова, с. 58–59], что произошло в 1363 г. Здесь важно отметить, что псковский институт коллективного посадничества фиксируется лишь с 1340-х гг. или, более уверенно, с начала XV в. [Вовин, с. 158–160]. Таким образом, древнейшее описание переноса мощей не содержит никаких намеков, которые можно было бы трактовать в пользу датировки этого события XII в.²⁶, а последующие редакции Жития и Слова об обретении мощей изобилуют анахронизмами. Возможно, до агиографов XVI в. дошли искаженные сведения о некоем перенесении останков Всеволода XIV в. Домысел же об обретении и перенесении мощей Всеволода в XII в., при Ярославе Владимировиче, можно предположительно атрибутировать псковскому агиографу 1550-х гг. Василию-Варлааму²⁷.

Last but not least. 18 мая 1133 (или 1123?) г. – новая дата в истории древнерусского зодчества. Новгородская летопись в XII в. исправно сообщает о строительстве каменных

²⁴ В Псковской I и II летописях говорится о захоронении Всеволода в Троицком соборе (Псковские летописи. М.; Л., 1941. Вып. 1. С. 10 (6640 г., л. 19r); М., 1955. Вып. 2. С. 19 (6646 г., л. 166v)), и только составитель более поздней Псковской III летописи заменил место упокоения Всеволода на церковь Димитрия Солунского: «положен бысть в церкви Святого мученика Дмитрия, еже самъ создалъ» (Псковские летописи. Вып. 2. С. 77 (6646 г., л. 10r)). О псковской Дмитровской церкви см.: [Лабутина, 1985, с. 203–205; Лабутина, 2011, с. 259–261; Иоанниисян, с. 90–92].

²⁵ Новгородская первая летопись старшего и младшего изводов. М., 1950. С. 370 (6875 г., л. 221r–v).

²⁶ Дополнительно укажу еще на три менее однозначных обстоятельства. Во-первых, привязка перенесения мощей именно к 6700 (1192) г. могла быть вызвана редкостью летописных известий о посещении Пскова новгородскими князьями: до описания похода Александра Ярославича 1242 г. это только псковское княжение Всеволода и Святополка Мстиславичей и псковское «сидение» Ярослава Владимировича в 1192 г. (впрочем, А. А. Гиппиус, не сомневающийся в достоверности известия поздних источников, связывает круглую дату 6700 (1192) г. с эсхатологическими ожиданиями [Gippius, p. 161–162]). Во-вторых, день перенесения – 27 ноября, – как уже отмечалось А. А. Гиппиусом в другой работе [Гиппиус, с. 18], совпадает с одним из наиболее значимых для Новгорода дней, когда празднуется победа над суздальцами 1170 г. и заступничество чудотворной Знаменской иконы (ср. антиновгородский характер сюжета об отказе тела Всеволода идти в Новгород в Слове об обретении мощей [Охотникова, с. 116–117; Салмин, с. 45]). В-третьих, уже в Проложной редакции Жития Всеволода-Гавриила имеется эпизод с приходом новгородского протопopa Полюда за мощами Всеволода [Охотникова, с. 58]: эту информацию было бы соблазнительно считать древней по причине наличия у протопopa древнерусского мирского имени, однако как раз антропоним *Полюдъ* бытовал на Руси достаточно долго [Васильев, с. 124].

²⁷ Добавлю, что согласно летописям и житийной традиции Всеволод скончался 11, а не 13 февраля, однако в 2017 г. на фрагментах штукатурки церкви Благовещения на Городище (под Новгородом) была обнаружена уже упоминавшаяся выше надпись-граффито о смерти Всеволода Мстиславича [Гиппиус, Михеев, с. 35–43] с датой 13 февраля, что подтвердило достоверность сведений записи в псковском прологе Тип. 157 XIV в., о которой тоже уже шла речь выше. Копия маргиналии Тип. 157 с датой 13 февраля содержится и в прологе конца XV или начала XVI в. ОР РНБ. Собрание М. П. Погодина. № 601 (Л. 422r) (подробнее см.: [Городилин, в печати, а; Городилин, в печати, б]), однако использование при канонизации Всеволода даты 11 февраля, восходящей к летописи, свидетельствует об угасании памяти о действительном дне его кончины к XVI в.

храмов Новгорода, но лишь один раз упоминает о закладке церкви в Ладоге и ни разу – в Пскове, где во второй четверти – середине XII в. были возведены по меньшей мере четыре храма: кроме Троицкого собора и церкви Димитрия Солунского это сохранившиеся до наших дней соборы Иоанновского и Мирожского монастырей. Доверявший известию Киевской летописи о возведении Троицкого собора Всеволодом В. А. Булкин предлагал датировать его строительство одним из двух временных интервалов, когда в Новгороде не велось каменное строительство: то есть либо между завершением строительства Георгиевского собора Юрьева монастыря в 1122/1123 г. и началом строительства церкви Иоанна на Опоках в 1127 г., либо между освящением церкви Св. Иоанна в 1130 г. и закладкой двух каменных церквей в Новгороде в 1135 г. [Булкин]. Летописная дата записи минеи Соф. 203, являясь дополнительным подтверждением сведений киевского летописания, позволяет сузить предполагаемые интервалы, в которые мог быть возведен главный храм Пскова: либо с 1133 по 1134–1135 гг., либо, что намного менее вероятно, с 1123 по 1124–1127 гг.²⁸

Подводя промежуточные итоги исследования ценной для истории древнерусского зодчества датированной записи о закладке псковского Троицкого собора XII в. в новгородской минее Соф. 203, следует выделить те точки, в которых возможно дальнейшее приращение наших знаний. Во-первых, текст сохранившейся части записи прочитан пока не до конца. Во-вторых, предложенная в данной статье датировка рукописи второй четвертью – серединой XII в. требует обстоятельной проверки лингвистическими методами. В-третьих, нет пока ясности в вопросах о времени, месте и обстоятельствах появления и намеренного уничтожения маргиналии. Можно утверждать лишь то, что она была выполнена в XII в. и затерта не позднее XVII в.

²⁸ Проблеме хронологии новгородского, псковского и ладожского церковного строительства XII в. следует посвятить отдельное исследование. Добавлю сейчас лишь то, что на плинфе из раскопок псковской церкви Димитрия Солунского представлены княжеские знаки Изяслава Мстиславича и какого-то его близкого родственника. Считая, что эта церковь должна была быть построена вскоре после смерти Всеволода Мстиславича, я предлагал ранее атрибутировать второй знак Святополку Мстиславичу, который княжил в Пскове после смерти Всеволода и в Новгороде в 1142–1148 гг. [Михеев, 2017, с. 29–30]. Между тем нельзя исключать и того, что эта тамга принадлежала Ярославу Изяславичу, княжившему в Новгороде в 1148–1154 гг.

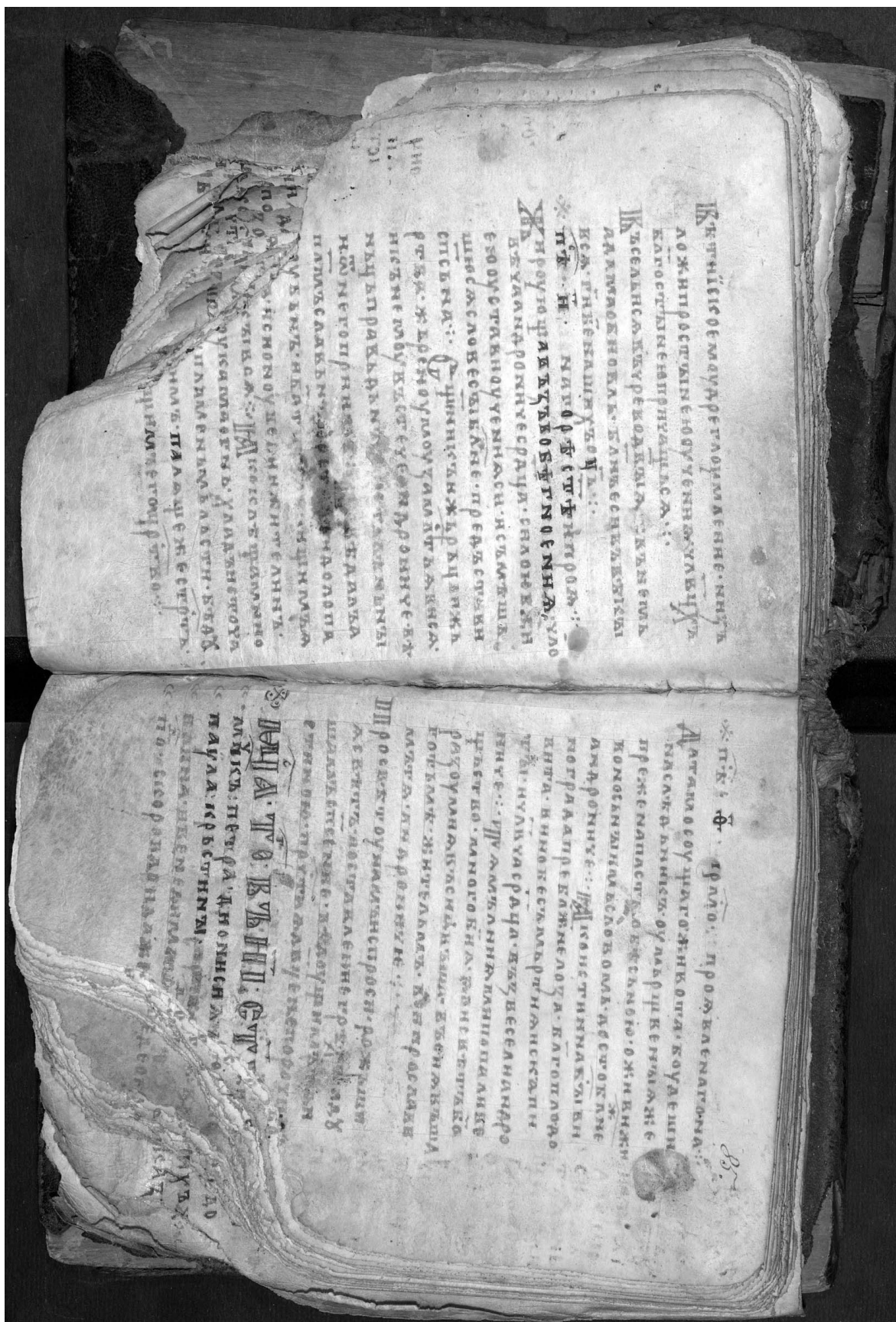


Рис. 1. Соф. 203. Л. 84v–85r. Фотокопия с сайта РНБ (URL: <https://nlr.ru/manuscripts/RA1527/elektronnyiy-katalog?ab=D773A397-A528-4C91-A4AE-4EA71A3D8CC5> (дата обращения: 20.05.2022))

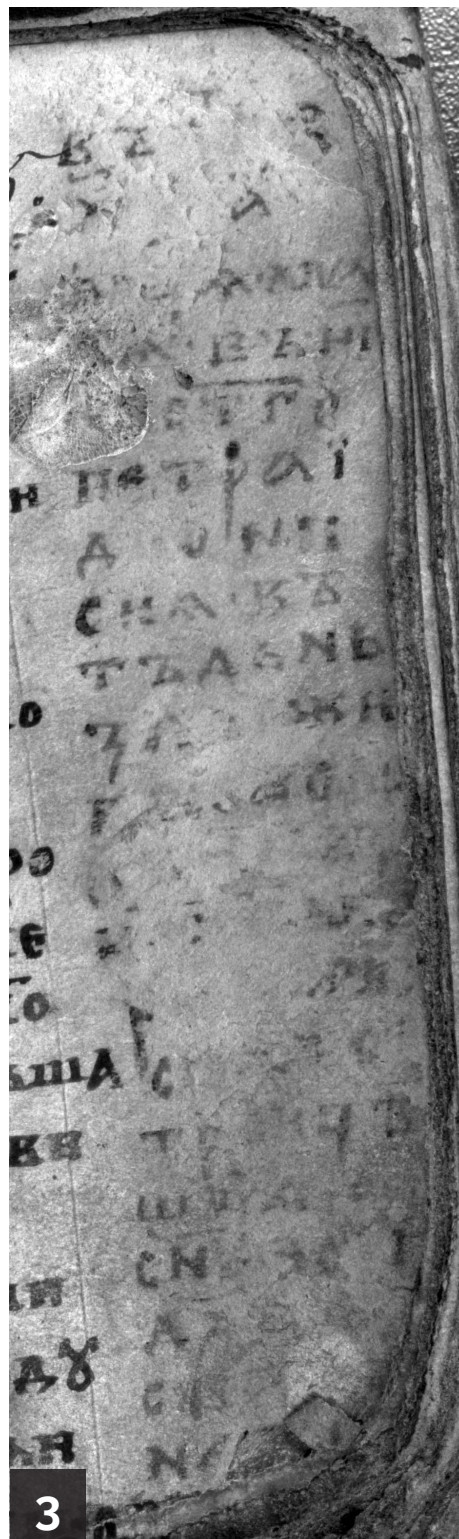
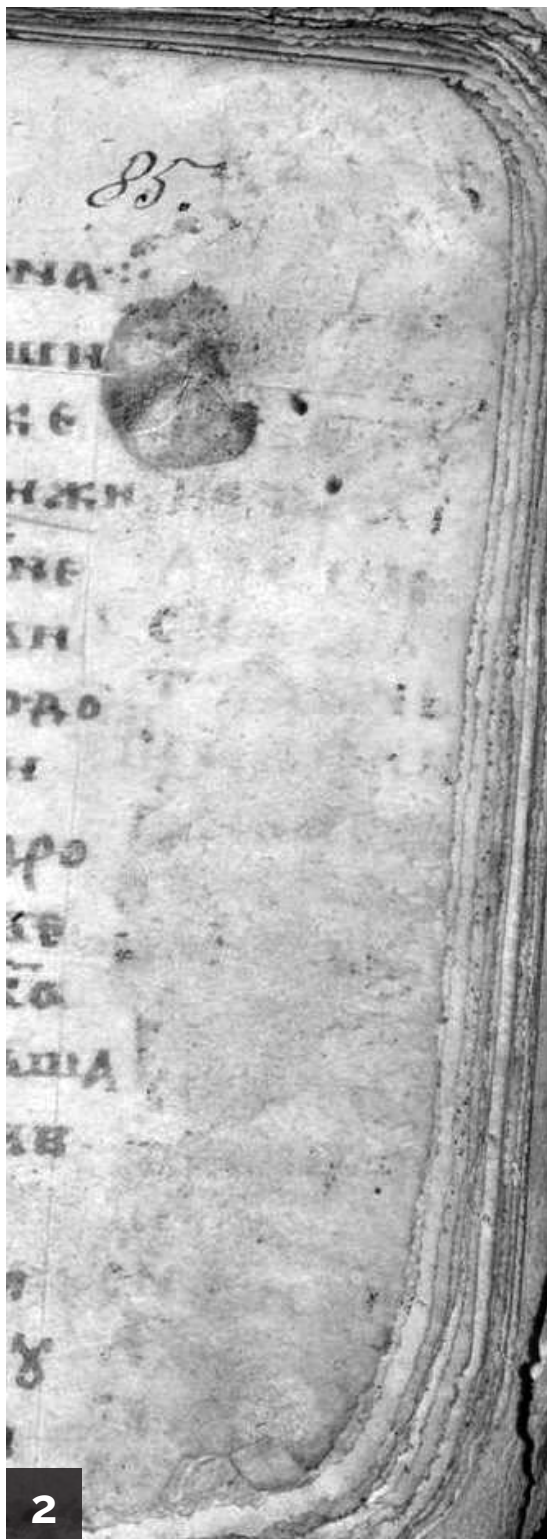


Рис. 2. Соф. 203. Л. 85r, правое поле. Запись. Фотокопия с сайта РНБ (URL: <https://nlr.ru/manuscripts/RA1527/elektronnyy-katalog?ab=D773A397-A528-4C91-A4AE-4EA71A3D8CC5> (дата обращения: 20.05.2022))

Рис. 3. Соф. 203. Л. 85r, правое поле. Запись. Фотография в ультрафиолетовых лучах Е. А. Ляховицкого

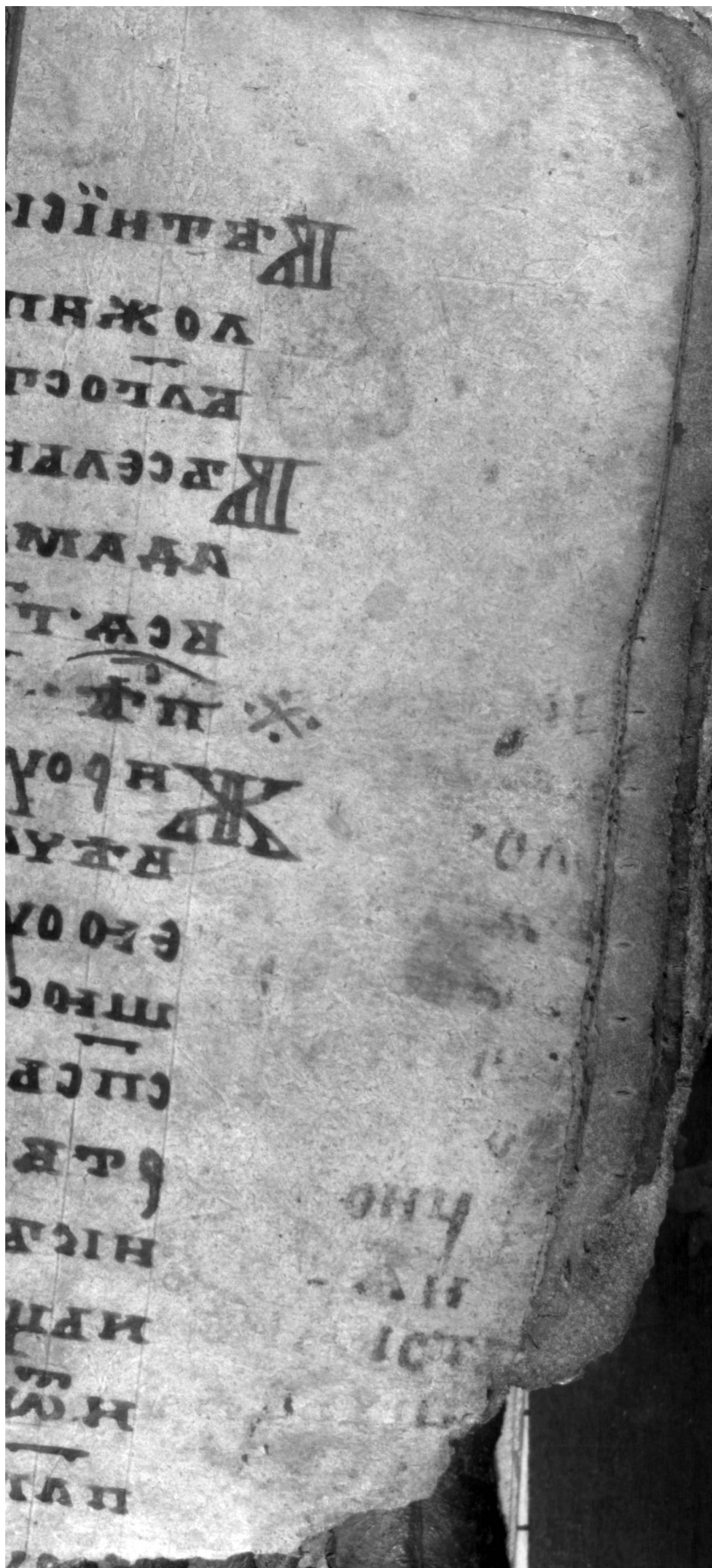


Рис. 4. Соф. 203. Л. 84v, левое поле. Отпечаток записи на л. 84v. Фотография в ультрафиолетовых лучах Е. А. Ляховицкого

Литература

- Алешковский М. Х. Начальные этапы каменного строительства псковского крома (в связи с вопросом о русских каменных крепостях домонгольского периода) // Древнерусское искусство. Художественная культура домонгольской Руси. М., 1972. С. 104–125.
- Булкин В. А. Троицкий собор XII века во Пскове // Проблемы изучения древнерусского зодчества (по материалам архитектурно-археологических чтений, посвященных памяти П. А. Раппопорта, 15–19 января 1990 г.). СПб., 1996. С. 97–99.
- Васильев В. Л. Славянские топонимические древности Новгородской земли. М., 2012. 813 с.
- Великий Новгород. История и культура IX–XVII веков. Энциклопедический словарь. СПб., 2009. 551 с.
- Вовин А. А. Эволюция политических институтов Пскова в XIV–XV вв. Дис. ... канд. ист. наук. СПб., 2014. 267 с.
- Гимон Т. В. Устная традиция о событиях XI в. в средневековом Новгороде // Древнейшие государства Восточной Европы. 2016 год. М., 2018. С. 157–183.
- Гиппиус А. А. Князь Ярослав Владимирович и новгородское общество конца XII в. // Церковь Спаса на Нередице: от Византии к Руси. К 800-летию памятника. М., 2005. С. 11–25.
- Гиппиус А. А., Михеев С. М. Надписи-граффити церкви Благовещения на Городище: предварительный обзор // Архитектурная археология. 2019. № 1. С. 35–54. DOI: 10.25681/IARAS.2686-6900.1.35-54
- Городилин С. В. К вопросу о почитании памяти тверского епископа Андрея в XIV–XV вв. // Тверь, Тверская земля и сопредельные территории в эпоху средневековья. Вып. 15 (в печати). [Городилин, в печати, а]
- Городилин С. В. К вопросу об историческом контексте формирования комплексов поминальных записей на полях Прологов РГАДА Типогр. № 157 и ОР РНБ Погод. №№ 601 и 602 // Археология и история Пскова и Псковской земли. Семинар им. академика В. В. Седова. Материалы 67-го заседания. Вып. 37 (в печати). [Городилин, в печати, б]
- Гранстрем Е. Э. Описание русских и славянских пергаменных рукописей [Государственной Публичной библиотеки имени М. Е. Салтыкова-Щедрина]: Рукописи русские, болгарские, молдовахйские, сербские. Л., 1953. 129, [2] с., [19] л. ил.
- Зализняк А. А. Древненовгородский диалект. 2-е изд., перераб. с учетом материала находок 1995–2003 гг. М., 2004. 872 с.
- Иоаннисян О. М. Зодчество первой половины – середины XII века // История русского искусства. М., 2012. Т. 2/1. Искусство 20–60-х годов XII века. С. 30–157.
- Ищенко Д. С. Старейший русский список студийского устава (палеографическое описание) // Исследования источников по истории русского языка и письменности. М., 1966. С. 140–161.
- Каталог славяно-русских рукописных книг XI–XIV вв., хранящихся в ЦГАДА СССР: в 2-х частях. М., 1988. 349 с.
- Кузнецов А. М. Ч. 1. История положительной степени // Историческая грамматика древнерусского языка. М., 2006. Т. 3. Прилагательные / Кузнецов А. М., Иорданиди С. И., Крысько В. Б. С. 11–260.
- Куприянов И. Обзор пергаменных рукописей Новгородской Софийской библиотеки. СПб., 1857. X, 113 с.
- Лабутина И. К. Историческая топография Пскова в XIV–XV вв. М., 1985. 248 с.
- Лабутина И. К. Историческая топография Пскова в XIV–XV вв. М., 2011. 342, [2] с., [2] л. цв. ил.
- Лукин П. В. Новгородское вече. М., 2014. 608 с.
- Лукин П. В. Кем был «первый Всеволод»? К интерпретации ктиторской надписи в храме Спаса на Нередице // *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana* (в печати).
- Макарий (Миролюбов), архим. Археологическое описание церковных древностей в Новгороде и его окрестностях. М., 1860. Ч. 1. VI, 654 с.
- Михеев С. М. Княжеские печати с тамгами и атрибуция знаков Рюриковичей XI–XII вв. // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2017. № 4 (70). С. 17–41.
- Михеев С. М. Запись о закладке псковского Троицкого собора Всеволодом Мстиславичем: Неожиданная находка на поле новгородской минеи XII века // Архитектурная археология. 2020. № 2. С. 61–64. DOI: 10.25681/IARAS.2020.978-5-94375-327-5.61-64
- Назаренко А. В., Охотникова В. И. Всеволод (Гавриил) Мстиславич (Почитание) // ПЭ. М., 2005. Т. 9. С. 545–547.
- Нечунаева Н. А. Рукопись Минеи Соф. 203 XII в. из собрания РНБ как текст и список // Лингвокультурное пространство современной Европы через призму малых и больших языков: К 70-летию профессора Александра Дмитриевича Дуличенко. Тарту, 2011. (*Humaniora: Slavica Tartuensia*. IX). С. 167–175.

- Охотникова В. И. Псковская агиография XIV–XVII вв. СПб., 2007. Т. 1. Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта. 573, [2] с.
- Покровский А. А. Древнее псковско-новгородское письменное наследие: Обзор пергаменных рукописей Типографской и Патриаршей Библиотек в связи с вопросом о времени образования этих книгохранилищ. М., 1916. 282 с.
- Преображенский А. С. Ктиторские портреты средневековой Руси. XI – начало XVI века. М., 2012. 541 с.
- Салмин С. А. Псков и новгородские князья в XII–XIII веках: Некоторые реалии политических взаимоотношений // Страны Балтии и русский Северо-Запад: Исторический опыт взаимодействия. Материалы Международной научно-практической конференции. Великий Новгород, 30 ноября – 1 декабря 2017 года. Великий Новгород, 2018. С. 37–57.
- Сводный каталог славяно-русских рукописных книг, хранящихся в СССР. XI–XIII вв. М., 1984. 405 с.
- Седов Вл. В. О ранней истории новгородского Пантелеймонова монастыря // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2011. № 4 (46). С. 13–31.
- Столярова Л. В. Записи исторического содержания XI–XIV веков на древнерусских пергаменных кодексах // Древнейшие государства Восточной Европы. 1995 год. М., 1997. С. 3–79.
- Столярова Л. В. Приложение четвертое: Записи исторического содержания на Студийском уставе конца XII в. // ПСРА. М., 2000. Т. 3. С. 562–568.
- Уханова Е. В. Фрагменты древнейшей мишени новгородского Юрьева монастыря ок. 1119 г. // *Studia hymnographica*. Paderborn, 2019. Bd. 2. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste. Bd. 131; *Patristica Slavica*. Bd. 24). S. 3–24.
- Флоря Б. Н. Новгород и князья в XII в. // Великий Новгород и Средневековая Русь. Сборник статей: К 80-летию академика В. Л. Янина. М., 2009. С. 295–299.
- Флоря Б. Н. Представления об отношениях власти и общества в Древней Руси (XII – начало XIII вв.) // Власть и общество в литературных текстах Древней Руси и других славянских стран (XII–XIII вв.). М., 2012. С. 9–94.
- Янин В. Л. Новгородские акты XII–XV веков: Хронологический комментарий. М., 1991. 381 с.
- Gippius A. Millennialism and the Jubilee Tradition in Early Rus' History and Historiography // *Ruthenica*. Київ, 2003. Т. 2. С. 154–171.

References

- Aleshkovskii, M. Kh. Nachal'nye etapy kamennogo stroitel'stva pskovskogo kroma (v svyazi s voprosom o russkikh kamennykh krepostyakh domongol'skogo perioda) [The Initial Stages of Stone Construction of Pskov Krom (In connection with the Question of Russian Stone Fortresses of the pre-Mongol Period)]. In *Drevnerusskoe iskusstvo. Khudozhestvennaya kul'tura domongol'skoi Rusi*. Moscow, 1972. Pp. 104–125.
- Bulkin, V. A. Troitskii sobor XII veka vo Pskove [Trinity Cathedral of the 12th Century in Pskov]. In *Problemy izucheniya drevnerusskogo zodchestva (po materialam arkhitekturno-arkheologicheskikh chtenii, posvyashchennykh pamyati P. A. Rappoport, 15–19 yanvarya 1990 g.)*. Saint Petersburg, 1996. Pp. 97–99.
- Florya, B. N. Novgorod i knyaz'ya v XII v. [Novgorod and the Princes in the 12th Century]. In *Velikii Novgorod i Srednevekovaya Rus'. Sbornik statei: K 80-letiyu akademika V. L. Yanina*. Moscow, 2009. Pp. 295–299.
- Florya, B. N. Predstavleniya ob otnosheniyakh vlasti i obshchestva v Drevnei Rusi (XII – nachalo XIII vv.) [Ideas about the Relations of Power and Society in Old Rus (12th – Early 13th Centuries)]. In *Vlast' i obshchestvo v literaturnykh tekstakh Drevnei Rusi i drugikh slavyanskikh stran (XII–XIII vv.)*. Moscow, 2012. Pp. 9–94.
- Gimon, T. V. Ustnaya traditsiya o sobytiyakh XI v. v srednevekovom Novgorode [Oral Tradition about the Events of the 11th Century in Medieval Novgorod]. In *Drevneishie gosudarstva Vostochnoi Evropy. 2016 god*. Moscow, 2018. Pp. 157–183.
- Gippius, A. Millennialism and the Jubilee Tradition in Early Rus' History and Historiography. In *Ruthenica*. Київ, 2003. Vol. 2. Pp. 154–171.
- Gippius, A. A. Knyaz' Yaroslav Vladimirovich i novgorodskoe obshchestvo kontsa XII v. [Prince Yaroslav Vladimirovich and the Novgorod Society of the End of the 12th Century]. In *Tserkov' Spasa na Nereditse: ot Vizantii k Rusi. K 800-letiyu pamyatnika*. Moscow, 2005. Pp. 11–25.
- Gippius, A. A., Mikheev, S. M. Nadpisi-graffiti tserkvi Blagoveshcheniya na Gorodishche: predvaritel'nyi obzor [Graffiti from the Annunciation Church at Gorodische. Preliminary Review]. In *Arkhiturnaya arkheologiya*. 2019. No. 1. Pp. 35–54. DOI: 10.25681/IARAS.2686-6900.1.35-54
- Gorodilin, S. V. K voprosu o pochitanii pamyati tverskogo episkopa Andrey a v XIV–XV vv. [On the Issue of Honoring the Memory of Bishop Andrei of Tver in the 14th – 15th Centuries]. In *Tver', Tverskaya zemlya i sopredel'nye territorii v epokhu srednevekov'ya*. Issue 15 (in print). [Gorodilin, v pechati, a]

- Gorodilin, S. V. K voprosu ob istoricheskom kontekste formirovaniya kompleksov pominal'nykh zapisei na polyakh Prologov RGADA Tipogr. No. 157 i OR RNB Pogod. Nos. 601 i 602 [On the Question of the Historical Context of the Formation of Complexes of Memorial Records in the Margins of the Prologues RGADA Typogr. No. 157 and OR RNB Pogod. Nos. 601 and 602]. In *Arkheologiya i istoriya Pskova i Pskovskoi zemli. Seminar im. akademika V. V. Sedova. Materialy 67-go zasedaniya*. Issue 37 (in print). [Gorodilin, v pechati, b]
- Granstrem, E. E. Opisanie russkikh i slavyanskikh pergamennykh rukopisei [Gosudarstvennoi Publichnoi biblioteki imeni M. E. Saltykova-Shchedrina]: Rukopisi russkie, bolgarskie, moldovlakhiskie, serbskie [Description of Russian and Slavic Parchment Manuscripts [State Public Library named after M. E. Saltykov-Shchedrin]: Russian, Bulgarian, Moldovan, Serbian Manuscripts]. Leningrad, 1953. 129, [2] p., [19] l. of il.
- Ioannisyan, O. M. Zodchestvo pervoi poloviny – serediny XII veka [Architecture of the First Half – the Middle of the 12th Century]. In *Istoriya russkogo iskusstva*. Moscow, 2012. Vol. 2/1. Iskustvo 20–60-kh godov XII veka. Pp. 30–157.
- Ishchenko, D. S. Stareishii russkii spisok studiiskogo ustava (paleograficheskoe opisanie) [The Oldest Russian Copy of the Studiisky Typikon (Paleographic Description)]. In *Issledovaniya istochnikov po istorii russkogo yazyka i pis'mennosti*. Moscow, 1966. Pp. 140–161.
- Katalog slavyano-russkikh rukopisnykh knig XI–XIV vv., khranyashchikhsya v TsGADA SSSR: v 2-kh chastyakh [Catalog of Slavic-Russian Handwritten Books of the 11th – 14th Centuries, Stored in the Central State Archive of Ancient Acts of the USSR: In 2 Parts]. Moscow, 1988. 349 p.
- Kuprianov, I. Obozrenie pergamennykh rukopisei Novgorodskoi Sofiiskoi biblioteki [Review of Parchment Manuscripts of the Novgorod Sofia Library]. Saint Petersburg, 1857. X, 113 p.
- Kuznetsov, A. M. Ch. 1. Istoriya polozhitel'noi stepeni [Part 1. History of Positive Degree]. In *Istoricheskaya grammatika drevnerusskogo yazyka*. Moscow, 2006. Vol. 3. Prilagatel'nye / Kuznetsov, A. M., Iordanidi, S. I., Krys'ko, V. B. Pp. 11–260.
- Labutina, I. K. Istoricheskaya topografiya Pskova v XIV–XV vv. [Historical Topography of Pskov in the 14th – 15th Centuries]. Moscow, 1985. 248 p.
- Labutina, I. K. Istoricheskaya topografiya Pskova v XIV–XV vv. [Historical Topography of Pskov in the 14th – 15th Centuries]. Moscow, 2011. 342, [2] p., [2] l. of col. il.
- Lukin, P. V. Novgorodskoe veche [Novgorod Veche]. Moscow, 2014. 608 p.
- Lukin, P. V. Kem byl “pervyi Vsevolod”? K interpretatsii ktitorskoi nadpisi v khrame Spasa na Nereditse [Who Was the “First Vsevolod”? To the Interpretation of the Ktitor Inscription in the Church of the Savior on Nereditsa] // *Studia Slavica et Balcanica Petropolitana* (in print).
- Makarii (Mirolyubov), arkhim. Arkheologicheskoe opisanie tserkovnykh drevnostei v Novgorode i ego okrestnostyakh [Archaeological Description of Church Antiquities in Novgorod and Its Surroundings]. Moscow, 1860. Part 1. VI, 654 p.
- Mikheev, S. M. Knyazheskie pečati s tamgami i atributsiya znakov Ryurikovichei XI–XII vv. [Princely Seals with Tamgas and Attribution of Rurikids' Signs of the 11th – 12th Centuries]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2017. No. 4 (70). Pp. 17–41.
- Mikheev, S. M. Zapis' o zakladke pskovskogo Troitskogo sobora Vsevolodom Mstislavichem: Neozhidannaya nakhodka na pole novgorodskoi minei XII veka [An Unexpected Find in the Margins of a 12th Century Menaion from Novgorod: A Record of the Founding of the Pskov Trinity Cathedral by Vsevolod Mstislavich]. In *Arkhitekturnaya arkheologiya*. 2020. No. 2. Pp. 61–64. DOI: 10.25681/ИАРАС.2020.978-5-94375-327-5.61-64
- Nazarenko, A. V., Okhotnikova, V. I. Vsevolod (Gavriil) Mstislavich (Pochitanie) [Vsevolod (Gabriel) Mstislavich (Veneration)]. In *Pravoslavnaya entsiklopediya*. Moscow, 2005. Vol. 9. Pp. 545–547.
- Nechunaeva, N. A. Rukopis' Minei Sof. 203 XII v. iz sobraniya RNB kak tekst i spisok [The Manuscript of Menaion Soph. 203 of the 12th Century from the Collection of the Russian National Library as a Text and a Copy]. In *Lingvokul'turnoe prostranstvo sovremennoi Evropy cherez prizmu malykh i bol'shikh yazykov: K 70-letiyu professora Aleksandra Dmitrievicha Dulichenko*. Tartu, 2011. (Humaniora: Slavica Tartuensia. IX). Pp. 167–175.
- Okhotnikova, V. I. Pskovskaya agiografiya XIV–XVII vv. [Pskov Hagiography of the 14th – 17th Centuries]. Saint Petersburg, 2007. Vol. 1. Zhitiya knyazei Vsevoloda-Gavriila i Timofeya-Dovmonta [The Lives of Princes Vsevolod-Gabriel and Timothy-Dovmont]. 573, [2] p.
- Pokrovskii, A. A. Drevnee pskovsko-novgorodskoe pis'mennoe nasledie: Obozrenie pergamennykh rukopisei Tipografskoi i Patriarshei Bibliotek v svyazi s voprosom o vremeni obrazovaniya etikh knigokhranilishch [The Old Pskov-Novgorod Written Heritage: Review of Parchment Manuscripts of the Tipografskaya and Patriarchal Libraries in connection with the Question of the Time of the Formation of These Book

Depositories]. Moscow, 1916. 282 p.

Preobrazhenskii, A. S. Ktitorskie portrety srednevekovoi Rusi. XI – nachalo XVI veka [Ktitor Portraits of Medieval Russia: 11th – Beginning of the 16th Century]. Moscow, 2012. 541 p.

Salmin, S. A. Pskov i novgorodskie knyaz'ya v XII–XIII vekakh: Nekotorye realii politicheskikh vzaimootnoshenii [Pskov and Novgorod Princes in the 12th – 13th Centuries: Some Realities of Political Relations]. In *Strany Baltii i russkii Severo-Zapad: Istoricheskii opyt vzaimodeistviya. Materialy Mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. Velikii Novgorod, 30 noyabrya – 1 dekabrya 2017 goda*. Veliky Novgorod, 2018. Pp. 37–57.

Sedov, Vl. V. O rannei istorii novgorodskogo Panteleimona monastyrya [The Early History of the St. Panteleimon Monastery in Novgorod]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2011. No. 4 (46). Pp. 13–31.

Stolyarova, L. V. Zapisi istoricheskogo sodержaniya XI–XIV vekov na drevnerusskikh pergamennykh kodeksakh [Records of the Historical Content of the 11th – 14th Centuries on Old Russian Parchment Codices]. In *Drevneishie gosudarstva Vostochnoi Evropy. 1995 god*. Moscow, 1997. Pp. 3–79.

Stolyarova, L. V. Prilozhenie chetvertoe: Zapisi istoricheskogo sodержaniya na Studiiskom ustave kontsa XII v. [Appendix Four: Records of Historical Content on the Studiisky Typikon of the End of the 12th Century]. In *Polnoe sobranie russkikh letopisei*. Moscow, 2000. Vol. 3. Pp. 562–568.

Svodnyi katalog slavyano-russkikh rukopisnykh knig, khranyashchikhsya v SSSR. XI–XIII vv. [The Consolidated Catalogue of Slavic-Russian Manuscripts Stored in the USSR. 11th – 13th Centuries]. Moscow, 1984. 405 p.

Ukhanova, E. V. Fragmenty drevneishei minei novgorodskogo Yur'eva monastyrya ok. 1119 g. [Fragments of the Most Ancient Menaion of the Novgorod Yuriev Monastery circa 1119]. In *Studia hymnographica*. Paderborn, 2019. Bd. 2. (Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften und der Künste. Bd. 131; Patristica Slavica. Bd. 24). S. 3–24.

Vasil'ev, V. L. Slavyanskii toponimicheskie drevnosti Novgorodskoi zemli [Slavic Toponymic Antiquities of the Novgorod Land]. Moscow, 2012. 813 p.

Velikii Novgorod. Istoriya i kul'tura IX–XVII vekov. Entsiklopedicheskii slovar [Veliky Novgorod. History and Culture of the 9th – 17th Centuries. Encyclopedic Dictionary]. Saint Petersburg, 2009. 551 p.

Vovin, A. A. Evolyutsiya politicheskikh institutov Pskova v XIV–XV vv. [Evolution of Pskov's Political Institutions in the 14th – 15th Centuries]. Dissertation for the Degree of Candidate of History. Saint Petersburg, 2014. 267 p.

Yanin, V. L. Novgorodskie akty XII–XV vekov: Khronologicheskii kommentarii [Novgorod Acts of the 12th – 15th Centuries: Chronological Commentary]. Moscow, 1991. 381 p.

Zaliznyak, A. A. Drevnenovgorodskii dialekt [The Ancient Novgorod Dialect]. 2nd edition, revised taking into account the material of the finds of 1995–2003. Moscow, 2004. 872 p.

Savva M. Mikheev

*Institute for Slavic Studies of the Russian Academy of Sciences,
Presidential Academy of National Economy and Public Administration, National Research University
Higher School of Economics, Moscow, Russia*

DATED RECORD IN A NOVGOROD 12th-CENTURY MANUSCRIPT
OF VSEVOLOD MSTISLAVICH FOUNDING THE PSKOV TRINITY CATHEDRAL

Publication of marginalia from the 12th-century May Menaion which used to be the property of the Novgorod Annunciation Monastery at Myachino and is currently a part of the Russian National Library St. Sophia Collection, No. 203. The marginalia contain a partially obliterated record dated 1133 (or, less likely, 1123) of the founding of the Pskov Trinity Cathedral by the Novgorod Prince Vsevolod Mstislavich. Among other issues, the present article explores the dating of the early phases of the Vsevolod-Gabriel Mstislavich cult.

Keywords: manuscripts, marginalia, Novgorod, Pskov, 12th century, Vsevolod-Gabriel Mstislavich, Pskov Trinity Cathedral